LASEP - Association sportive de_____

Formulaire d'inscription / Einschreibungsformular **Année scolaire 2021-2022**

Prière de remplir une fiche par enfant et de la remettre au dirigeant LASEP avant la première séance d'entraînement.

Bitte für jedes Kind ein Formular ausfüllen und vor der ersten Trainingseinheit beim LASEP-Trainer abgeben.

L'enfant à inscrire - Das einzuschreibende Kind

Cycle ___ Nom _____ Prénom _____ Sexe **O** féminin **O** masculin
Zyklus Name Vorname Geschlecht weiblich männlich

Date de naissance _____/_____/_____ Matricule __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __
Geburtsdatum Erkennungsnummer

Adresse: Numéro et rue, code postal, localité / Hausnummer und Straße, Postleitzahl, Ortschaft

_____

Inscription pour le cours (veuillez cocher s.v.p.)
- o au hall sportif
- o à la piscine

Les enfants du cycle 1 sont d'office inscrit dans les deux cours.

Einschreibung in den Kurs (bitte ankreuzen)
- o in der Sporthalle
- o im Schwimmbad

Die Kinder des Zyklus 1 sind automatisch in beide Kurse eingeschrieben.

Bâtiment scolaire/ Schulgebäude / Maison Relais: _____

Titulaire de classe _____ Maison Relais - Téléphone _____
Klassenlehrer(in)

Enfant à besoins éducatifs spécifiques (EBS) / Kind mit spezifischem Förderbedarf **O** Oui/Ja **O** Non/Nein

Personne responsable de l'enfant - Verantwortlicher des Kindes

Nom _____ Prénom _____ Parenté _____
Name Vorname Verwandtschaft

Tél./GSM privé _____ Email_____
Rufnummer privat

Tél. Travail _____ Matricule __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __ __
Rufnummer Arbeit Erkennungsnummer

Adresse: Numéro et rue, code postal, localité / Hausnummer und Straße, Postleitzahl, Ortschaft

_____

En principe **avant** la séance d'entraînement de la LASEP, mon enfant est à la
Vor der LASEP-Trainingseinheit ist mein Kind (prinzipiell)
O maison/daheim **O** Maison Relais **O** autre/Sonstiges _____

En principe, **après** la séance d'entraînement de la LASEP, mon enfant
Nach der LASEP-Trainingseinheit (prinzipiell)
O est récupéré par / wird mein Kind abgeholt von _____ GSM: _____
O se rend à la Maison Relais/geht mein Kind zur Maison Relais
O autre/Sonstiges _____

O Le/la soussigné(e) déclare l'exactitude des renseignements de ce formulaire d'inscription.
Der/Die Unterzeichnende erklärt die Informationen dieses Einschreibungsformulars für richtig.

O Le/la soussigné(e) **accepte** les traitements indiqués dans le registre des activités de traitement consultable sur le site www.lasep.lu, des données à caractère personnel susindiquées, même des données dites "sensibles".
Der/Die Unterzeichnende **erklärt sich einverstanden** mit der Datenverarbeitung, so wie sie im Register zur Verarbeitung der oben aufgeführten persönlichen und gegebenenfalls "sensiblen" Daten steht, das auf der Webseite www.lasep.lu einsehbar ist.

Date/Datum nom et signature / Name und Unterschrift

LASEP - Association sportive de _____

Formulaire de renseignement / Auskunftsformular **Année scolaire 2021-2022**

Pour le bien-être de votre enfant, nous vous prions de bien vouloir remplir cette fiche consciencieusement.

Für das Wohlbefinden Ihres Kindes bitten wir Sie, dieses Formular gewissenhaft auszufüllen.

Renseignements médicaux / Gesundheitliche Auskünfte

Nom et prénom de l'enfant: _____

L'enfant est-il allergique aux piqûres d'insectes? **O** Oui **O** Non
Ist ihr Kind allergisch auf Insektenstiche? Ja Nein

Autres allergies **O** Oui **O** Non si oui, laquelle _____
Andere Allergien Ja Nein wenn ja, welche

Veuillez indiquer les autres difficultés de santé! (p.ex. asthme, crises convulsives, épilepsie, diabète)
Bitte geben Sie die weiteren gesundheitlichen Probleme an! (z.B. Asthma, Fieberkrämpfe, Epilepsie, Diabetes...)

_____

L'enfant suit-il actuellement un traitement médical? **O** Oui **O** Non
Wird Ihr Kind zur Zeit ärztlich behandelt? Ja Nein

Si oui, quel traitement? _____
Wenn ja, welche Behandlung ?

Est-ce qu'un PAI (projet d'accueil individualisé) a été établi? **O** Oui **O** Non
Besteht ein PAI (projet d'accueil individualisé)? Ja Nein

Recommandations des parents_____
Empfehlungen der Eltern

Natation / Schwimmen

Mon enfant sait nager 100 m* **O** Oui **O** Non
Mein Kind kann 100 m weit schwimmen * Ja Nein

*suivant / gemäß dem règlement grand-ducal du 31 juillet 1990 établissant des mesures de sécurité dans l'intérêt de la natation scolaire; Chapitre 4 ; Art.16

En cas d'urgence / Im Notfall

Personne(s) à contacter en cas d'absence de la personne responsable de l'enfant (Nom et tél.).
Person(en) welche bei Abwesenheit des Verantwortlichen des Kindes zu benachrichtigen ist (sind) (Name u. Rufnummer)

1._____ 2. _____

O Le/la soussigné(e) déclare l'exactitude des renseignements de ce formulaire de renseignements.
Der/Die Unterzeichnende erklärt die Informationen dieses Auskunftsformulars für richtig.

O Le/la soussigné(e) **accepte** les traitements indiqués dans le registre des activités de traitement consultable sur le site www.lasep.lu, des données à caractère personnel susindiquées, même des données dites "sensibles".
Der/Die Unterzeichnende **erklärt sich einverstanden** mit der Datenverarbeitung, so wie sie im Register zur Verarbeitung der oben aufgeführten persönlichen und gegebenenfalls "sensiblen" Daten steht, der auf der Webseite www.lasep.lu einsehbar ist.

Date/Datum nom et signature / Name und Unterschrift

LASEP - Association sportive de _____

Hinweise betreffend die Datenschutzgrundverordnung (DSGVO)
und die Disziplin während der LASEP-Aktivitäten **Année scolaire 2021-2022**

Bild- und Videoaufnahmen, sowie gesprochene Aufzeichnungen

O Der/Die Unterzeichnende_____ **willigt ein**,
dass etwaige Bild- und Videoaufnahmen, sowie gesprochene Aufzeichnungen von seinem/ihrem Kind gemacht werden, überall, einzeln und/oder in Gruppen, im Zusammenhang mit den Tätigkeiten der LASEP und ist einverstanden mit der Verarbeitung dieser Bildaufnahmen unter folgenden Bedingungen:

- Archivierung durch die LASEP
- Veröffentlichung:
  - auf der Webseite der LASEP, des Bildungsministeriums oder allen anderen Ministerien,
  - auf der Webseite des Luxemburgischen Olympischen Komitees,
  - in Berichterstattungen und Veröffentlichungen der LASEP,
  - in Medien, auch außerhalb des Erziehungsbereichs, die in Zusammenarbeit mit der LASEP veröffentlicht und verbreitet werden.

O Der/Die Unterzeichnende_____**lehnt es ab**,
dass etwaige Bild- und Videoaufnahmen, sowie gesprochene Aufzeichnungen von seinem/ihrem Kind gemacht werden.

Information des Verantwortlichen des Kindes :

Der gemeinnützige Verein "Ligue des Associations de l'Enseignement Fondamental", mit Sitz in L-8009 STRASSEN, 3, route d'Arlon, verarbeitet persönliche Daten, die im Einverständnis von dem Betroffenen selbst mitgeteilt wurden, gemäß dem auf www.lasep.lu einsehbaren Register zur Verarbeitung persönlicher Daten, mit der Information, dass die betroffene Person folgende Rechte hat (ausführlich auf www.cnpd.lu aufgeführt):

- das Recht auf Nachfrage
- das Recht auf Berichtigung
- das Recht auf Löschen der Daten
- das Recht auf Widerspruch
- das Recht auf das Einreichen einer Beschwerde beim CNPD

Disziplin während den LASEP-Einheiten:

Sicherlich können Sie sich vorstellen, dass die Verantwortlichen der LASEP-Einheiten manchmal auf Disziplinschwierigkeiten stoßen. Deshalb bitten wir Sie darum, dass Sie Ihre Kinder zu einem guten Benehmen ermuntern, damit die Gruppe viel Freude an der LASEP hat.
Dennoch behält sich der Verwaltungsrat der LASEP das Recht vor, einem Kind die Teilnahme an einer oder mehreren Trainingseinheiten zu verweigern, falls dieses sich nicht an die allgemeingültigen Regeln des Zusammenlebens hält.

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung.

DATUM: NAME UND UNTERSCHRIFT: